



Frente a las dificultades de aprendizaje que trae consigo la complejidad de una metodología educativa que aborda superficialmente los aspectos de bilingüismo y diversidad cultural en las escuelas rurales andinas, CARE Perú impulsó en el año 2002 el Programa Nueva Educación Bilingüe y Multicultural en los Andes – EDUBIMA con el apoyo financiero de la Fundación Kellogg.

EDUBIMA inició sus actividades en julio de 2002 y concluyó en diciembre de 2005 en la provincia de Azángaro, en Puno. Este programa de educación integral para mejorar el sistema educativo formal y los programas alternativos de carácter comunal en la escuela, partió del empoderamiento de las comunidades en los procesos de gestión educativa. Su implementación fue coordinada con la Dirección Regional de Educación de Puno y la Municipalidad distrital de Azángaro.

En el programa participaron 350 alumnos de educación primaria, 20 docentes, 100 padres y madres de familia y 30 líderes. Luego de tres años de trabajo intenso, el programa ha facilitado la participación activa de los padres de familia, niños y niñas, jóvenes, docentes, líderes y autoridades locales como actores clave en todo el proceso de ejecución del programa. Ellos participaron en la realización de un diagnóstico participativo e incorporaron sus aportes y necesidades educativas. Del mismo modo participaron en la implementación de la construcción curricular y en los procesos de aprendizaje.

BUENAS PRÁCTICAS

LA NUEVA EDUCACIÓN BILINGÜE Y MULTICULTURAL EN LOS ANDES - EDUBIMA



DESARROLLO DE LA INTERVENCIÓN

De esta manera, EDUBIMA incorporó los conocimientos tradicionales de las comunidades participantes, para aplicar una educación contextualizada que prepara a los niños y niñas a desenvolverse en la vida desde su propia comunidad. Ello implicó revertir la actitud desfavorable de los comuneros hacia la Educación Intercultural Bilingüe y darle la misma prioridad al tema educativo en sus agendas comunales al igual que la producción agrícola, los ingresos económicos y la seguridad alimentaria.

La estrategia se basó en la oferta de información sobre la Educación Intercultural Bilingüe a los más de 400 comuneros y comuneras, propiciando el funcionamiento de espacios de concertación local para abordar temas educativos en la agenda de desarrollo comunal. Asimismo, se capacitó a 30 líderes para la apropiación del programa asumiendo la responsabilidad en la cogestión para el mejoramiento de la calidad de la educación en la comunidad.

La implementación de la metodología de Educación intercultural bilingüe en la escuela, demandó la capacitación de 20 docentes de cinco escuelas en el desarrollo e implementación de currículos pertinentes y diversificados que promuevan el protagonismo de los

BUENAS PRÁCTICAS - EDUBIMA

2007

niños y niñas. Se elaboró material educativo para el desarrollo de actividades de aprendizaje en lectura y escritura en lengua materna (cuatro textos) y en quechua y español (seis textos). Además material bibliográfico para docentes, "Cultura Andina" y "Etnohistoria del Altiplano de Puno". Su uso fue oficializado a nivel nacional por el Ministerio de Educación.

La participación de los padres y madres de familia en los procesos de aprendizaje de sus niños y niñas, fue posible con el desarrollo de programas de alfabetización bilingüe para adultos analfabetos o con primaria incompleta, aplicado por 20 promotores juveniles de la comunidad. Así, se fortaleció las competencias de lectura y escritura en dos lenguas y el liderazgo en el tema educativo de 100 mujeres y 35 varones. Asimismo, se fortaleció la capacidad de las mujeres para desarrollar iniciativas económicas de carácter productivo y de servicios, con la finalidad de mejorar las condiciones de aprendizaje de sus hijos e hijas. Esto ha permitido que los padres y madres de familia estén en la capacidad de ayudarlos en el desarrollo de sus actividades escolares, y apoyarlos en el proceso educativo al dar clases sobre temas propios de la comunidad.

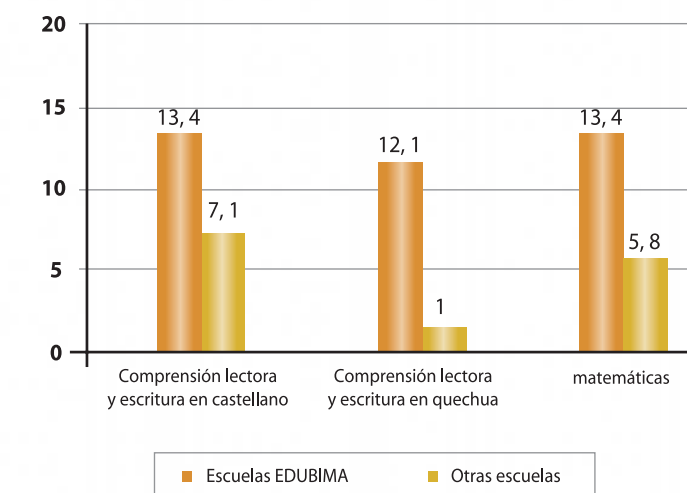
Todas estas acciones han contribuido al acercamiento de la escuela y la comunidad y a la comprensión por parte de los padres de familia de los beneficios de la Educación Intercultural Bilingüe en el mejoramiento del aprendizaje de sus niños y niñas. Esta situación se vio reforzada al incidirse políticamente con las autoridades municipales y el sector público en el debate y aprobación de políticas educativas en el marco de la Educación Intercultural Bilingüe.

RESULTADOS



Con los resultados de la evaluación final del Programa EDUBIMA, realizado en el 2006 (Tumi y Paxi) en dos escuelas del ámbito EDUBIMA y dos escuelas similares se evidenció la contribución en el mejoramiento de los aprendizajes de 350 niños y niñas en quechua y castellano en un 54% y 67%, respectivamente. En los alumnos del tercer y cuarto grado en comparación con otras escuelas similares –donde no trabajó el programa-, se incrementó la comprensión lectora y producción de textos en castellano, logrando un nivel promedio de 13,4 frente a 7,1; en quechua fue de 12,1 frente 1,0; y en matemáticas de 13,4 frente a un 5,8. El nivel de retención aumentó en 5%, y los niveles de extra edad se redujeron en 16% para niños y de 27% para niñas.

Logros de aprendizaje en niños y niñas del tercer y cuarto grado de primaria de las escuelas EDUBIMA



Fuente: Tumi y Paxi, 2006

LECCIONES

El impacto de este exitoso proceso radica en su aplicabilidad a nivel regional y nacional, su potencial de socialización y el nivel de influencia para un cambio mayor. El programa educativo de EDUBIMA ha sido validado y aprobado por la Dirección Regional de Educación de Puno, a través de la Resolución Directoral N° 1635-DREP, del 9 de noviembre de 2005, en la cual se institucionalizó la propuesta curricular de Educación Intercultural Bilingüe, que incluye el programa curricular y el programa de capacitación pedagógica para docentes y el programa de gestión para los líderes y autoridades comunales, para su uso y adaptación por las instituciones educativas quechuas y aymaras del nivel primario en Puno.



CARE Perú
Av. Gral. Santa Cruz 659
Jesús María. Lima - Perú
Tel (511) 431-7430
Fax (511) 433-0492
postmaster@care.org.pe

www.care.org.pe